

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ И МОЛОДЁЖНОЙ ПОЛИТИКИ
ХАНТЫ-МАНСИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ

БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ХАНТЫ-МАНСИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ
«СУРГУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

VERBUM MOVET, EXEMPLUM TRANIT: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ПОИСКИ МОЛОДЫХ ИССЛЕДОВАТЕЛЕЙ

СБОРНИК НАУЧНЫХ СТАТЕЙ

*по итогам Всероссийской научной конференции
с международным участием*

*по проблемам лингвистики, межкультурной коммуникации
и психолингвистических основ обучения иностранным языкам*

28 февраля 2020

Сургут, 2020

УДК 81(082)
ББК 81я431
V41

Печатается по решению
Редакционно-издательского совета
БУ «Сургутский государственный
педагогический университет»

*Утверждено на заседании кафедры лингвистического образования
и межкультурной коммуникации протокол № 9 от 29 апреля 2020 года*

Ответственные редакторы:

Волобуева Юлия Владимировна,
доцент, кандидат филологических наук, доцент кафедры
лингвистического образования и межкультурной коммуникации
БУ «Сургутского государственного педагогического университета

Дрига Светлана Сергеевна,
доцент, кандидат филологических наук, доцент кафедры
лингвистического образования и межкультурной коммуникации
БУ «Сургутского государственного педагогического университета

Карнюшина Вера Вениаминовна,
доцент, кандидат филологических наук, доцент кафедры
лингвистического образования и межкультурной коммуникации
БУ «Сургутского государственного педагогического университета

ISBN 978-5-93190-391-0

V41 **Verbum movet, exemplum trahit: лингвистические поиски
молодых исследователей** : сб. науч. ст. по итогам Всерос. науч. конф.
с междунар. участием, Сургут, 28 февраля 2020 года) / Департамент
образования и молодёж. политики ХМАО – Югры, Бюджет. учрежде-
ние высш. образования ХМАО – Югры «Сургут. гос. пед. ун-т» ;
отв. ред. : Ю. В. Волобуева, С. С. Дрига, В. В. Карнюшина. – Сургут :
РИО БУ «Сургутский государственный педагогический университет»,
2020. – 133, [1] с.

Представлены материалы выступлений на Всероссийской научной конфе-
ренции с международным участием «Verbum movet, exemplum trahit: лингвистиче-
ские поиски молодых исследователей» (Сургут, 28 февраля, 2020 г.).

Материалы предназначены для филологов и всех, кто интересуется иссле-
дованиями следующей проблематики: теория текста и дискурса; межкультурная
коммуникация; психолингвистические основы иноязычного обучения. Материалы
публикуются в авторском варианте, редакция не несет ответственности за их со-
держание и оформление.

УДК 81(082)
ББК 81я431

ISBN 978-5-93190-391-0

© Сургутский государственный
педагогический университет, 2020

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	5
-------------------	---

ПЛЕНАРНАЯ ЛЕКЦИЯ

<i>Bérceş E.</i> QUALITATIVE ANALYSIS OF MULTILINGUAL SPORTS DICTIONARIES INCLUDING RUSSIAN AND HUNGARIAN IN THE YEAR OF THE TOKYO OLYMPICS	14
---	----

СЕКЦИОННЫЕ ДОКЛАДЫ

<i>Акулинина Д.А.</i> ОТЛИЧИЯ ОККАЗИОНАЛИЗМОВ ОТ НЕОЛОГИЗМОВ ...	28
<i>Афанасова М.В.</i> ПРОБЛЕМА ПАРАМЕТРИЗАЦИИ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ	34
<i>Барсегян С.Т.</i> ХАРАКТЕРИСТИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО СТРОЯ ЗАГЛАВИЙ СТАТЕЙ В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ НАУЧНЫХ ИЗДАНИЯХ	39
<i>Войцеховская О.Ю.</i> СТРАТЕГИИ ПРИМЕНЕНИЯ ПРОЕКТНОЙ МЕТОДИКИ ДЛЯ РАЗВИТИЯ КРЕАТИВНОГО МЫШЛЕНИЯ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	42
<i>Говорова Р.И.</i> ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕДАЧИ СЛОВ-РЕАЛИЙ НА ЯЗЫКЕ ПЕРЕВОДА	47
<i>Евдокимова Е.А.</i> ВИДЫ КЕЙСОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ И МЕТОДЫ РАБОТЫ С НИМИ	52
<i>Кондрашова Е.А.</i> ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ ТЕКСТА РЕКЛАМНОГО СЛОГАНА В ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ	58
<i>Кириличина К.Р.</i> ФУНКЦИИ ТОПОНИМОВ В РЕГИОНАЛЬНЫХ ПОЭТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ	63
<i>Кузнецова К.С.</i> ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СОЦИАЛЬНО-АФФЕКТИВНЫХ СТРАТЕГИЙ ОВЛАДЕНИЯ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧЬЮ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ШКОЛЕ	67
<i>Пташинская Н.В.</i> ТЕКСТ КАК ЕДИНИЦА ЯЗЫКА И РЕЧИ	75
<i>Садыкова Н.Ш.</i> ВЛИЯНИЕ АСПЕКТОВ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ КУЛЬТУРЫ НА РОССИЙСКИХ ПОДРОСТКОВ	80
<i>Степанцева Е.В.</i> ГРАММАТИЧЕСКАЯ СКАЗКА КАК ОДИН ИЗ СПОСОБОВ ОБУЧЕНИЯ ГРАММАТИКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ	89

<i>Султанахмедова Д.М.</i> СОЦИАЛЬНО-АФФЕКТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ РАЗВИТИЯ УМЕНИЙ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ	96
<i>Трифонов И.Ш.</i> РОЛЬ ЭВФЕМИЗМОВ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ	101
<i>Турлакова Е.С.</i> КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ МЕТАФОРА <i>LABOUR IS WAR</i> В ВОЕННЫХ ПРИЗЫВАХ ПРОПАГАНДИСТСКИХ ПЛАКАТОВ I-II МИРОВЫХ ВОЙН	106
<i>Фаттахова Н.З., Вольская Е.И., Бабина О.Н.</i> СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ПРОИЗНОШЕНИЮ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ	110
<i>Хачатрян Р.А.</i> ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АНГЛИЙСКОГО НАУЧНОГО ТЕКСТА	118
<i>Хоменко А.Б.</i> РЕАЛИЗАЦИЯ МЕТОДИЧЕСКИХ ПРИНЦИПОВ НА МАТЕРИАЛЕ КРЕОЛИЗОВАННОГО ТЕКСТА	125

ПРЕДИСЛОВИЕ

*Стратегия развития
научно-исследовательской работы студентов
кафедры лингвистического образования
и межкультурной коммуникации в рамках научных направлений
44.03.05 Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)
Иностранные языки, 44.04.01 Педагогическое образование,
Теория и методика преподавания иностранных языков и культур,
45.06.01 Языкознание и литературоведение, Теория языка*

В рамках научно-исследовательской работы студентов кафедрой реализуются следующие направления: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), Иностранные языки, 44.04.01 Педагогическое образование, Теория и методика преподавания иностранных языков и культур, 45.06.01 Языкознание и литературоведение, Теория языка.

Эти научные направления в 2017-2020 годах были осуществлены в публикациях статей, научных докладах на конференциях, конкурсах профессиональной направленности под руководством профессорско-преподавательского состава кафедры (диаграмма 1).

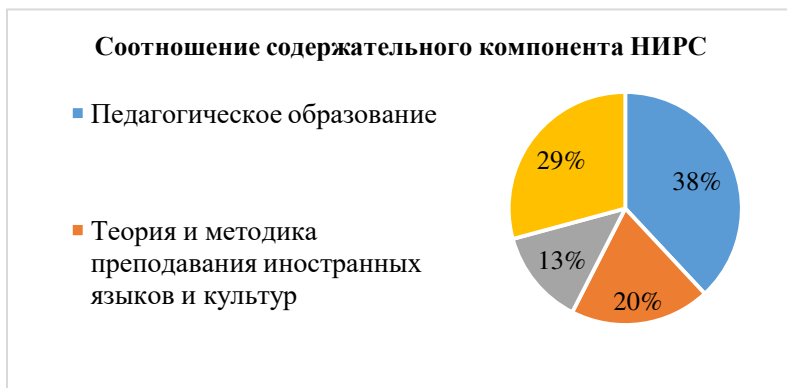
Диаграмма 1



Представленная диаграмма наглядно показывает, что студенты преимущественно участвуют в профессиональных конкурсах, олимпиадах и научных конференциях.

Если охарактеризовать содержание заявленных преподавателями кафедры научно-исследовательских работ студентов, то обнаружится, что преимущественно работа идёт по направлению 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), Иностранные языки (диаграмма 2). Такое положение дел вполне объяснимо, исходя из простого соотношения количественного состава студентов, обучающихся по заявленным направлениям.

Диаграмма 2



Таким образом, кафедра демонстрирует стабильный прирост привлечения студентов к участию в конкурсах по профилю подготовки. Однако, исходя из анализа научной деятельности студентов, сделан вывод, что необходимо активизировать участие студентов в конкурсах научных работ (1% от всего количества работ составили конкурсы научных работ), и увеличить публикационную активность студентов (7%).

Кроме того, важно отметить наличие большого корпуса работ в разделе «Другое». В основном, это олимпиады и конкурсы ненаучного, предметного содержания. Указанное направление – необходимая составляющая развития профессиональной компетентности студентов, и, соответственно, отвечает требованиям НИРС. Тем не менее не может являться приоритетной и составлять треть всей работы НИРС.

Также кафедрой осуществляется деятельность по координации работы студенческого научного общества (СНО) (см. Приложение), которая направлена на реализацию стратегии развития НИРС университета. В неё входят такие разделы как:

- информационное и методическое сопровождение деятельности объединения/совета;
- проектная деятельность;
- профориентация
- мероприятия направленные на вовлеченность студентов факультета в научную деятельность.

Собственно стратегия развития НИРС на кафедре лингвистического образования и межкультурной коммуникации филологического факультета СурГПУ и может заключаться в увеличении количества научных публикаций с одной стороны, и в чёткой ограниченности вектора научной деятельности студентов – с другой. Для этого необходимо:

1. Определить приоритетные научные направления / тематику исследований / область проведения научной деятельности.

ФГОС ВО поколения 3++ диктуют формирование таких компетенций, которые в дальнейшем студенты смогут трансформировать в необходимые навыки уже в профессиональной среде. Кроме того, современные требования ФГОС ВО определяют акцент на самостоятельной работе студента.

Анализируя опыт других вузов, важно отметить, что проектная деятельность в сфере НИРС приводит к положительным результатам. Однако стоит отметить, что такие проекты не должны иметь строгой привязки к учебной деятельности студентов, а должны становиться результатом обобщённого опыта, или способом формирования образа будущего результата. Эти же утверждения записаны в положении о проблемных группах СурГПУ.

Следовательно, работа проблемных групп, СНО, не должна быть строго ограничена написанием курсовых проектов, курсовых работ и, как результат, научных статей по результатам этих учебных работ. Руководитель проблемной группы задает вектор исследований, исходя из научной парадигмы, направления работы кафедры, а также своевременности проблемы. Вероятно, написание курсовых проектов должно соотноситься с результатом работы по прочитанной дисциплине учебного плана.

В настоящий момент на кафедре заявлена работа трех научных проблемных групп под руководством кандидата педагогических наук Н.В. Гераскевич, кандидата филологических наук В.В. Карнюшиной

и Н.Н. Быстрениной. Эти группы реализуют научную деятельность по двум направлениям «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» и «Теория языка».

2. Разработка элективных курсов по научным направлениям кафедры.

Тем не менее учебный план может отражать научную деятельность кафедры – это возможно благодаря разработке и сертификации элективных курсов по научным направлениям кафедры. Результатом освоения этих курсов могут стать такие формы контроля, которые в итоге будут опубликованы в научных журналах или в других формах научной деятельности.

3. Работа со студентами первого года обучения уровня бакалавриата.

Исследование опыта других вузов также показал, что научную проектную деятельность необходимо начинать с первого курса. Представляется целесообразным формирование проектных групп по трем направлениям научной деятельности кафедры. Назначаются два руководителя на каждое направление из числа кандидатов наук. Для формирования плана работы групп, организуется форсайт-сессия. Такой формат носит характер опережающего обучения и приносит свои результаты ко второму – третьему году обучения. Результатом работы таких групп может стать круглый стол с обсуждением опыта, полученного студентами в ходе работы.

4. Преемственность / видимость результата.

Не менее важно осуществлять преемственность и развитие тематики от простого к сложному в процессе обучения на всех трех уровнях образования. Уже на первом курсе студенту должно быть ясно в какой предметной области он может вести исследование и к какому результату прийти, как может применять результаты научных исследований, или сам формат этих исследований в профессиональной деятельности (написание научных проектов со школьниками, применение актуальных методов обучения в работе, подготовка учеников к учебной, научной деятельности в рамках школьного образования).

5. Определение круга научных мероприятий кафедры.

Представление результатов научной работы студентов под руководством преподавателей кафедры должно иметь публичный характер. Для этого кафедрой проводятся внутренние конференции.

Участие в них должно иметь планомерный характер, вносить элемент престижности научной деятельности и поощрения заслуг. Необходимо определить регламент предоставления работ к этим мероприятиям, составить банк нормативных документов, определяющих порядок работы конференций, конкурсов и публикаций, зафиксировать даты. Также, в перспективе, повышать уровень проводимых мероприятий.

Одним из существенных аспектов является предоставление результатов научной деятельности на внешних площадках. Так, публикации необходимо выполнять в рамках научных направлений, участвовать в конференциях и конкурсах по этим же направлениям, тщательно выбирая площадки проведения. Этот подход даст возможность участвовать в грантовой деятельности.

В стратегию развития НИРС СурГПУ входит понятие «положительный образ ученого СурГПУ». В связи с этим особенно важно принимать взвешенные решения о публикации научной деятельности студентов, и, возможно, проводить кафедральную рецензию, таких работ.

Одним из результатов работы кафедры в рамках НИРС последних двух лет можно считать и настоящую конференцию.

Благодарим всех участников, коллег и, конечно, научных руководителей за усердный труд и отличный результат!

Карнюшина В.В.